

Chinese

我的業務活動包括 (選擇所有適用項目)：

1. 在加州內出售物品或貨品
2. 購買在加州內使用的物品而無需繳稅
3. 索回壞賬損失 (借貸方)
4. 駕駛跨州車輛或公共載客車輛
5. 獲豁免巴士營運商
6. 火車營運商
7. 以豁免方式使用燃油產品
8. 地下儲存缸以儲存石油產品
9. 使用另類燃料 (液化石油氣 (LPG)、液化天然氣 (LNG)、壓縮天然氣 (CNG))
10. 聘用 10 人或以上
11. 在每曆年中於任何地方生產 5 噸或以上之有害廢物
12. 電力能源服務
13. 天然氣
14. 電話或網絡協定語音系統(VoIP)服務

Selling items or goods in California	在加州出售物品或貨品
<ol style="list-style-type: none">1. Alcoholic beverages2. Cigarette and/or Tobacco Products3. Selling new tires, new or used motor vehicles, construction equipment or farm equipment4. Selling covered electronic devices (e.g., television, portable DVD player, or computer screens greater than 4 inches diagonally)5. Fuel Products (i.e. Selling, storing, importing, manufacturing or distributing fuel products in California or operating an oil refinery, terminal, or pipeline in marine terminal waters)	<ol style="list-style-type: none">1. 酒精飲品2. 香煙及/ 或煙草產品3. 出售新輪胎、新或舊車輛、建築器材或農耕器材4. 出售特定電子裝置 (例如電視、可攜式 DVD 機，或對角尺寸超過 4 英吋之電腦螢幕)5. 燃油產品 (即在加州出售、儲存、進口、生產或分發燃油產品，或營運煉油廠、加油站或水運終點站水域內之油管)
Operating a vehicle interstate or as a	駕駛跨州車輛或公共載客車輛

Chinese

common carrier	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Operating a qualified diesel powered motor vehicle where the interstate travel is restricted to Mexico and California 2. Operating as a bulk transfer operator (vessels, barges, and pipelines) delivering and / or receiving accountable product from a California refinery/terminal or a railroad operator in California engaged exclusively in transporting petroleum products 3. Transporting alcoholic beverages into California 4. Selling distilled spirits (alcoholic beverages) to passengers in transit (i.e. aircraft or train) through California 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 駕駛合資格的柴油發動車輛，而跨州駕駛只限於墨西哥及加州 2. 以散裝運輸營運商 (運船、駁船及油管) 方式運送及/ 或從加州煉油廠/ 燃油站或加州內專門運送汽油產品之鐵路營運商接收需負責之產品 3. 運送酒精飲品至加州 4. 向旅程中 (即飛機或火車上) 經過加州之乘客出售蒸餾酒 (酒精飲品)
Exempt Bus Operator	獲豁免巴士營運商
<ol style="list-style-type: none"> 1. Owning, operating or controlling an exempt bus operation powered by diesel fuel 2. Owning, operating or controlling an exempt bus operation powered by alternative fuel 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 擁有、營運或控制以柴油發動的獲豁免巴士營運權 2. 擁有、營運或控制以另類燃料發動的獲豁免巴士營運權
Train Operator	火車營運商
<ol style="list-style-type: none"> 1. Owning, operating or controlling a motor vehicle fuel or diesel fuel powered train and subject to licensing as a railroad by a state or federal agency 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 擁有、營運或控制以汽車燃油或柴油發動的火車，同時需領取州或聯邦組織的鐵路公司牌照
Using Fuel Products in an exempt manner	以豁免方式使用燃油產品
<ol style="list-style-type: none"> 1. Purchasing, as a California government entity or subdivision, dyed diesel fuel for use in a diesel powered vehicle on California highways 2. Using undyed diesel fuel (tax paid) off-highway or in Power Take Off (PTO) equipment 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 以加州政府機構或子部門的方式購買經漂染柴油以供柴油發動的車輛在加州公路上使用 2. 在公路以外地方或以動力分導 (PTO)裝置的方式使用未經漂染的柴油 (已繳稅)
Employing 10 or more people	聘用 10 人或以上
<ol style="list-style-type: none"> 1. Employing 10 or more employees who each were employed for 160 hours or more in California per calendar year 2. Employing 50 or more employees who each were employed more than 500 hours 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 聘用 10 名或以上之員工，每人在每曆年中於加州內受聘 160 小時或以上 2. 聘用 50 名或以上之員工，每人在每曆年中於加州內受聘超過 500 小時

Chinese

in California per calendar year	
Excluding the business types listed below:	不包括下列業務類型：
<ul style="list-style-type: none"> a. Private households (SIC code 88). b. NonProfit residential care facilities (SIC code 8361 or NAICS codes 623312, 62322, and 62399). c. Insurance companies that pay tax on gross premiums in lieu of all other CA taxes and licenses. d. Banks that pay a tax on net income in lieu of all other CA taxes and licenses. e. U.S. Government corporations NonProfit credit unions as defined in Financial Code 14002. 	<ul style="list-style-type: none"> a. 私人家庭 (SIC 法案 88)。 b. 非牟利住宿護理服務 (SIC 法案 8361 或 NAICS 法案 623312、62322 及 62399)。 c. 按照保險金額總數而非所有其他加州稅項及牌照繳稅之保險公司。 d. 按照淨收入而非所有其他加州稅項及牌照繳稅之銀行。 e. 按照金融法案 14002 定義之美國政府企業非牟利信用社。
Electrical Energy Services	電力能源服務
<ul style="list-style-type: none"> 1. Purchasing electricity for consumption without paying the surcharge to supplier 2. Making sales of electricity to consumers in California 	<ul style="list-style-type: none"> 1. 購買電力以供使用而無需向供應商支付附加費 2. 向加州顧客出售電力
Natural Gas	天然氣
<ul style="list-style-type: none"> 1. Purchasing natural gas for consumption from an interstate pipeline 2. Selling natural gas to consumers in California as a public utility 	<ul style="list-style-type: none"> 1. 從跨州油管購買天然氣以供使用 2. 以公共機構方式向加州顧客出售天然氣
Telephone or Voice over Internet Protocol (VoIP) services	電話或網絡協定語音系統(VoIP)服務
<ul style="list-style-type: none"> 1. Purchasing intrastate or VoIP communication services for consumption from a supplier without paying the Emergency Telephone Users Surcharge 2. Providing intrastate telephone or VoIP communication services in California or billing and/or collecting charges for these communication services 	<ul style="list-style-type: none"> 1. 從供應商購買州內或 VoIP 通訊服務以供使用，而無需繳付緊急電話用戶附加費 2. 在加州內提供州內電話或 VoIP 通訊服務，或就這些通訊服務計費及/或收費